



asociación para  
la prevención  
de la tortura



# Informe Anual 2018



## Nuestra visión

Sociedades libres de tortura que protejan la dignidad de todas las personas privadas de libertad.

## Nuestra misión

**Movilizar** a actores estatales y no estatales en favor de la prevención

**Acompañar** a nuestras contrapartes por la prevención en el terreno

**Proteger** los derechos y la dignidad de las personas privadas de libertad

## Prevenir la Tortura en 2018

### Enero

Ruanda: Incidencia y capacitación sobre el establecimiento del Mecanismo Nacional de Prevención (MNP)

### Febrero

Paraguay: Primer taller para MNP sobre comunicación

### Marzo

Tailandia: Nuevo proyecto de tres años sobre la implementación de las salvaguardias en la custodia policial

### Abril

Indonesia: incidencia para la implementación y ratificación del OPCAT  
Capacitación a integrantes de la Corte Interamericana de Derechos Humanos sobre el monitoreo de la detención

### Mayo

Lanzamiento del desarrollo de directrices sobre entrevistas de investigación y salvaguardias asociadas  
Madagascar: nuevo proyecto de tres años sobre la implementación de las salvaguardias en la custodia policial

### Junio

Cierre de la Oficina para América Latina y balance del progreso sobre 10 años  
Salida de Mark Thomson, Secretario General desde 2001

### Julio

Barbara Bernath comienza como nueva Secretaria General

Brasil: lanzamiento de un proyecto para fortalecer el rol preventivo de las audiencias de custodia

### Agosto

Nuevo equipo directivo con dos nuevos directores  
ASEAN: participación en el primer taller regional contra la tortura, Indonesia

### Septiembre

México: Capacitación al MNP sobre el monitoreo de las salvaguardias; seminario conjunto sobre la ley contra la tortura  
Marruecos: misión exploratoria sobre la integración del mandato del MNP dentro del Consejo Nacional de Derechos Humanos

### Octubre

Mauritania: Retiro estratégico con el MNP

### Noviembre

Capacitación al MNP kirguizo sobre el monitoreo de instituciones psiquiátricas  
Taller para MNP sobre el seguimiento de las recomendaciones con el Instituto Internacional del Ombudsman

### Diciembre

OSCE: reunión regional conjunta para MNP y sociedad civil para prevenir la tortura en el contexto de la detención migratoria  
Guía de monitoreo sobre la protección de las personas LGBTI privadas de libertad

Acompañar a nuestras contrapartes en el terreno

Movilizar por la prevención de la tortura

Proteger los derechos de todas las personas privadas de libertad

## Palabras de la Presidenta

El 2018 ha sido un año de cambio y consolidación para la APT, ambos en el campo de la prevención de la tortura e internamente.

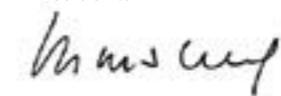
Mark Thomson, Secretario General de la APT hasta finales de junio de 2018, se jubiló tempranamente después de 17 años de ser la cabeza de la organización. Su influencia, experiencia y habilidad para incidir con fuerza y convicción por la prevención de la tortura dieron sus frutos. Numerosos hitos se han establecido desde la adopción del Protocolo Facultativo de la Convención de la ONU contra la Tortura. La APT le debe mucho.

Desde el 1° de julio de 2018, Barbara Bernath, ha iniciado como Secretaria General y es apoyada por el equipo directivo compuesto por Jean-Sébastien Blanc y Audrey Olivier Muralt. Ahora es importante definir prioridades para el futuro. Esto va mano a mano con la reflexión y la evolución de la organización interna de la APT. Me tomo esta oportunidad para expresar mi gratitud a todas/os las y los colegas del personal, quienes han demostrado la valiosa capacidad para adaptarse.

Otra señal de nuestra adaptación, es que la Oficina Regional situada en Panamá ha finalizado la misión que le fue asignada en América Latina. Progresos fueron realizados gracias al trabajo en red y a la creación de los Mecanismos Nacionales de Prevención (MNP) en la región permitiendo a la APT cerrar la oficina.

Si miramos hacia el futuro, hay mucho más que hacer en un tiempo en el que los recursos financieros no son fáciles de obtener. Financiar nuestras actividades será un desafío real, en los próximos años. Sabemos que es posible solo si nosotras/os podemos convencer a otras personas sobre la efectividad de nuestros esfuerzos. El presente informe anual es una contribución a este esfuerzo. Les deseo una buena lectura.

Martine Brunschwig Graf,  
Presidenta




## Índice



Movilizando a las contrapartes sobre el valor agregado de la prevención



Acompañando a los MNP en su mandato preventivo



Prevención de la tortura en el mundo



Protegiendo durante las primeras horas de la custodia



Protegiendo a las personas detenidas en situación de vulnerabilidad



Estado de resultado y Balance general de situación 2018 / Ingresos en 2018



Nuestro equipo / Dando vuelta a la página en América Latina

Este informe propone una perspectiva de los logros de la APT en 2018. Las actividades adicionales específicas en cada país están disponibles en la versión en línea del mapa. Estos son los resultados de nuestra manera única de trabajar, que tiene la prevención en su corazón:

- La prevención es sobre la reducción los riesgos de tortura y malos tratos. Nuestro enfoque es en atender los elevados riesgos durante el arresto, los interrogatorios y la custodia policial dan frutos. Apoyamos a nuestras contrapartes en la implementación de salvaguardias concretas en Brasil, Madagascar y Tailandia. Esto a su vez es útil para el desarrollo de un conjunto de directrices, destinadas a alejar los interrogatorios coercitivos y acercarse hacia las “entrevistas de investigación”. Los Mecanismos Nacionales de Prevención (MNP) verifican, cada vez más, si las salvaguardias son implementadas en la práctica.
- La prevención es sobre el dialogo. Empleamos nuestro poder de convencimiento para permitir que diferentes actores nacionales se sentaran alrededor de la mesa y discutieran acerca de posibles soluciones. En Georgia, México y Túnez, los MNP y las autoridades discutieron sobre la implementación de las salvaguardias en la detención. En la Región OSCE, los MNP y las organizaciones de la sociedad civil sumaron fuerzas para prevenir la tortura en el contexto de la detención migratoria. En Brasil, reunimos a instituciones políticas estatales, órganos de monitoreo y a organizaciones de la sociedad civil entorno a la protección de las personas LGBTI en detención que derivó en la revisión de la política de gestión de las personas LGBTI en las prisiones.
- La prevención es sobre el empoderamiento a nuestras contrapartes para implementar medidas concretas a nivel nacional. En 2018, fortalecimos nuestra cooperación gracias a la firma de convenios de colaboración con ministerios, con comisiones de derechos humanos en Marruecos y Ruanda, así como con el Instituto Internacional del Ombudsman.

La prevención no es una carrera en solitario, es una responsabilidad compartida. Continuaremos movilizandouno alrededor de la prevención, acompañando a nuestras contrapartes y protegiendo a todas las personas privadas de su libertad, en particular a quienes son más vulnerables. Pero necesitamos su apoyo. Juntas y juntos podemos prevenir la tortura.

Barbara Bernath, Secretaria General

*Barbara Bernath en conversación con Omer Fisher, Jefe del Departamento de Derechos Humanos de la ODIHR, quienes discuten estrategias para continuar atendiendo la detención migratoria en la región de OSCE, 4 diciembre 2018. © APT*

Movilizando a las contrapartes sobre el valor agregado de la prevención

“ Los capítulos de la investigación, traducidos a los idiomas filipino e indonesio, nos ayudarán a llegar a la sociedad civil y a defensoras/es de derechos humanos, y nos proporcionará orientación sobre las formas de avanzar. ”

A. Sunga III, Profesor, Universidad de las Filipinas Instituto de Derechos Humanos

Autor del capítulo filipino, Ricardo Sunga (derecha) y de la Oficial de Programa de la APT para Asia-Pacífico, Shazeera Zawawi con los capítulos traducidos de la investigación “¿Funciona la Prevención de la Tortura?”.

## AVANZANDO EN LA PREVENCIÓN DE LA TORTURA EN EL SUDESTE ASIÁTICO

El artículo 14 de la Declaración de Derechos Humanos de la ASEAN establece que “ninguna persona será sujeta a tortura o a tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes”. Con un primer taller sobre la implementación de este artículo, la Comisión Intergubernamental de Derechos Humanos de la ASEAN realizó un avance sobre la prevención de la tortura, permitiendo intercambios vibrantes y compartiendo buenas prácticas entre las y los representantes de 50 Estados de la ASEAN, Instituciones Nacionales de Derechos Humanos (INDH) y organizaciones de derechos humanos. Nuestra participación fue parte de los esfuerzos continuos de incidencia de la APT y un seguimiento al taller realizado en Bali en 2013 sobre la dignidad durante la detención.

Nuestra cooperación regional incluyó el desarrollo de directrices sobre la prevención de la tortura con el Foro de las INDH del Sudeste de Asia, así como la publicación de los capítulos filipino e indonesio de la investigación de 2016 “¿Funciona la Prevención de la Tortura?” traducidos al Bahasa y al Tagalog. Los principales hallazgos de la investigación son clave en la región, en particular sobre la prohibición de la detención incomunicada, y de la necesidad de ambas, de las salvaguardias durante la custodia policial y de las visitas no anunciadas a los lugares de detención.

## DESARROLLAR ESTÁNDARES NUEVOS SOBRE EL INTERROGATORIO POLICIAL

En conjunto con la Incitativa contra la Tortura y el Centro Noruego de Derechos Humanos, estamos liderando el desarrollo de directrices sobre las entrevistas de investigación y las salvaguardias asociadas durante las primeras horas de la custodia (“Protocolo Universal”). El proceso dirigido por expertas/os involucra a profesionales provenientes de campos que incluyen la aplicación de la ley, psicología y derechos humanos. El primer borrador de las directrices fue completado a finales de 2018. Hemos movilizado exitosamente a Estados, órganos contra la tortura de la ONU y a otros, a través de informes, y eventos nacionales, incluyendo en Brasil y Túnez.



8'380 DESCARGAS DE LAS PUBLICACIONES DE LA APT



180 ESTUDIANTES SENSIBILIZADAS/OS EN LA PREVENCIÓN DE LA TORTURA



1'520 VISTAS DEL VIDEO SOBRE LAS SALVAGUARDIAS

## OTROS LOGROS

- **Suiza:** el Plan de acción contra la tortura lanzado por el Ministerio de Asuntos Exteriores suizo incluye la prevención, en particular la ratificación del OPCAT, las salvaguardias en la detención y las entrevistas de investigación.
- **Georgia:** el capítulo de Georgia de la investigación “¿Funciona la Prevención de la Tortura?” y el impacto positivo de las salvaguardias en las primeras horas de la custodia policial fueron discutidos durante un debate público en la Universidad de Tiflis.

## Acompañando a los MNP en su mandato preventivo

“ La APT ha tenido un rol destacado en el fortalecimiento de nuestro MNP, y de esta manera ha contribuido a la implementación de la Ley General sobre tortura, que ha promovido el enfoque preventivo en el país. ”

Luis Raúl González Pérez, Presidente de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos

*Acompañando al nuevo personal del MNP mexicano a través de las principales etapas de una visita preventiva, México. © APT, marzo 2018*

### FORTALECIENDO AL NUEVO MNP MEXICANO

La Ley General sobre Tortura publicada en junio de 2017 y en la que la APT proporcionó comentarios importantes, creó un nuevo impulso en el país. En particular, el Mecanismo Nacional de Prevención (MNP), que había estado operando durante los últimos 10 años, fue otorgado un grado más alto de autonomía al interior de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos, y es ahora dirigido por un Comité compuesto por expertas/os independientes.

El primer aniversario de la ley fue una oportunidad para revisar los logros y los desafíos pendientes en una conferencia nacional co-organizada con el MNP. La APT también acompañó al MNP con talleres para el fortalecimiento de sus capacidades y alentando su cooperación con otras instituciones y actores no gubernamentales. Como resultado, el MNP comenzó a realizar visitas más exhaustivas a lugares de detención y a enfocarse en las salvaguardias clave de la detención. El MNP también adoptó un enfoque estratégico en la selección de los estados a considerar para las visitas, y mejoró sus habilidades en la redacción de los informes y recomendaciones.

### MAURITANIA: APOYANDO A LOS MNP EMERGENTES

Este año, nuestra colaboración estratégica y continua con el MNP mauritano se enfocó en dos aspectos, que fueron conjuntamente identificados. Primero, la APT acompañó al MNP en el fortalecimiento de su capacidad para escribir informes, como una herramienta para establecer el diálogo con las autoridades nacionales. Un resultado clave fue la finalización del primer informe anual del MNP. Segundo, el apoyo de la APT con la construcción de la institucionalidad resultó en el desarrollo de los planes estratégico y operativo del MNP.



**63 MISIONES**  
EN 34 PAÍSES



**182 INTEGRANTES**  
DEL PERSONAL  
DE 21 MNP  
CAPACITADOS/OS



**3'815 VISTAS**  
DEL VIDEO DEL OPCAT  
EN 20 IDIOMAS

### OTROS LOGROS

- **Ruanda:** la ley que designó a la INDH como MNP, en la que la APT contribuyó, fue promulgada en septiembre. La APT acompañó a la INDH en su trabajo para integrar e implementar efectivamente el mandato de MNP.
- **Panamá:** siguiendo el apoyo y la incidencia continuos de la APT, el MNP comenzó a ser operativo en septiembre de 2018; una visita de estudio a Ginebra permitió que los recién nombrados Director y Subdirectora se reunieran con el SPT y con otros MNP.
- **Global:** 28 instituciones de ombudsman designadas como MNP están mejor preparadas para dar seguimiento a la implementación de sus recomendaciones gracias a un taller de la APT y del Instituto Internacional del Ombudsman (IOI) en Copenhague, Dinamarca.

# Prevención de la tortura en el mundo

## Europa

Frente a un contexto de retroceso de los valores democráticos en una gran parte de la región, los actores por la prevención de la tortura continúan protegiendo los derechos de las personas privadas de su libertad, incluyendo durante la detención migratoria. Les apoyamos alentando discusiones estratégicas entre MNP, ONG e instituciones regionales, facilitando intercambios entre pares, y acompañando a los MNP en sus esfuerzos por alcanzar el cambio a través del monitoreo (República kirguisa) y el seguimiento de las recomendaciones (Georgia). También aportamos en la revisión de las políticas regionales clave (Directrices sobre Tortura, Reglas Penitenciarias Europeas).

## Américas

A pesar de los cambios políticos que menoscaban los derechos humanos en la región, la implementación de las salvaguardias en las primeras horas de la detención y el OPCAT progresaron. Gracias al apoyo de la APT, nuevos MNP entraron en funciones en Argentina y en Panamá, así como nuevos MLP en los estados brasileños de Paraíba y Rondônia. Los MNP también reforzaron su monitoreo de la custodia policial. Contribuimos al fortalecimiento de otros actores en la prevención de la tortura, tales como jueces/zas en Brasil a través de las audiencias de custodia, o defensores/as públicos en México.

## MENA

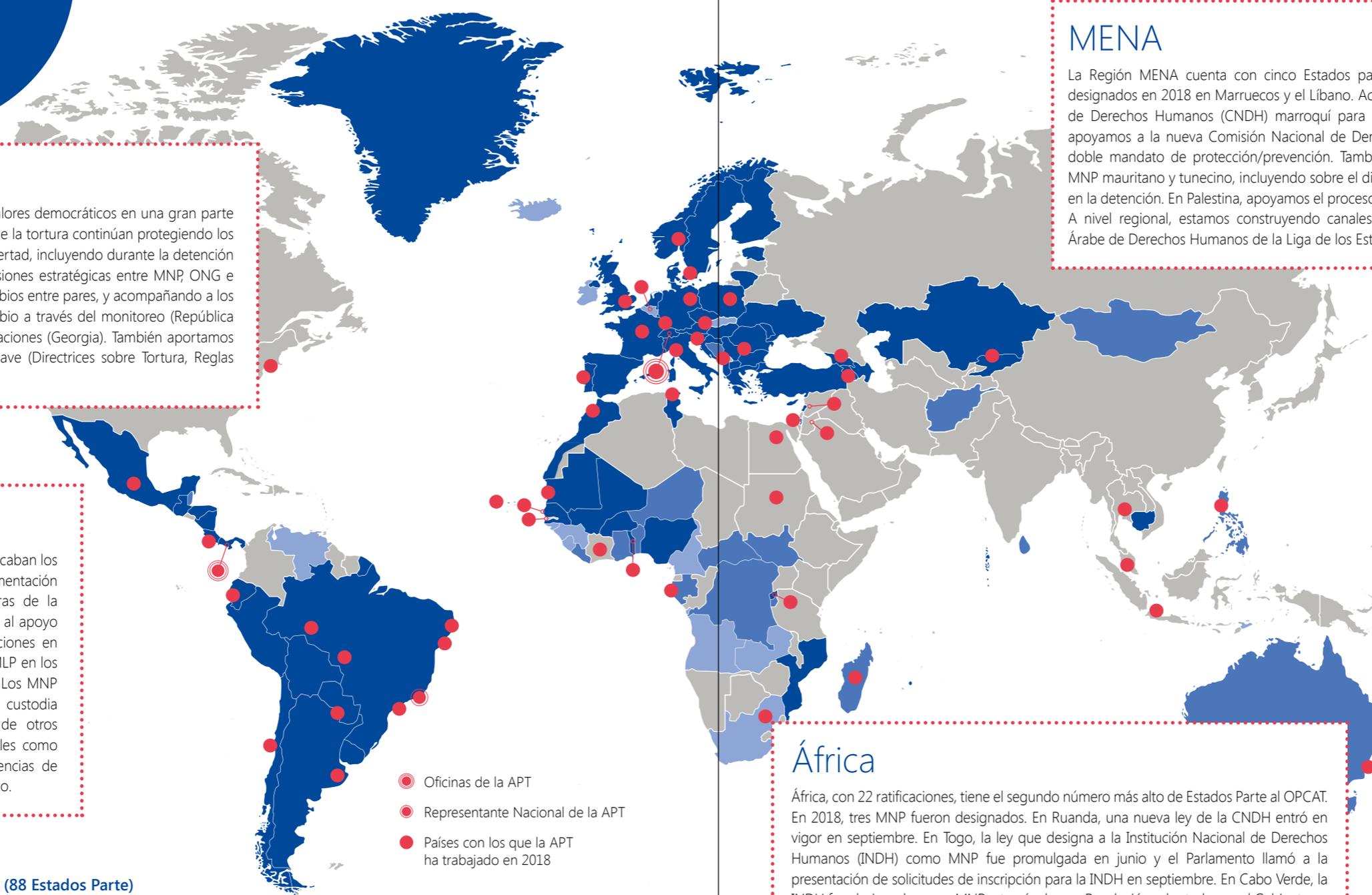
La Región MENA cuenta con cinco Estados parte al OPCAT. Dos MNP fueron designados en 2018 en Marruecos y el Líbano. Acompañamos al Consejo Nacional de Derechos Humanos (CNDH) marroquí para integrar su mandato de MNP y apoyamos a la nueva Comisión Nacional de Derechos Humanos libanesa con su doble mandato de protección/prevención. También continuamos aconsejando al MNP mauritano y tunecino, incluyendo sobre el diálogo acerca de las salvaguardias en la detención. En Palestina, apoyamos el proceso para el establecimiento del MNP. A nivel regional, estamos construyendo canales de cooperación con el Comité Árabe de Derechos Humanos de la Liga de los Estados Árabes.

## Asia-Pacífico

Desarrollos positivos en la región fueron aprovechados por la APT, tales como el primer taller del Comité de derechos humanos sobre prevención de la tortura de la ASEAN, cambios políticos en Malasia que sentaron un precedente regional sobre la reforma legal, el fortalecimiento de la supervisión nacional y la receptividad para ratificar tratados de derechos humanos; y la cooperación regional de las INDH. Los desafíos permanecen, por ejemplo: las reformas legislativas para criminalizar la tortura en Indonesia y Tailandia siguen siendo prorrogadas debido a otros asuntos nacionales apremiantes; y las ratificaciones del OPCAT de Afganistán, Australia y Sri Lanka aún requieren implementación.

## África

África, con 22 ratificaciones, tiene el segundo número más alto de Estados Parte al OPCAT. En 2018, tres MNP fueron designados. En Ruanda, una nueva ley de la CNDH entró en vigor en septiembre. En Togo, la ley que designa a la Institución Nacional de Derechos Humanos (INDH) como MNP fue promulgada en junio y el Parlamento llamó a la presentación de solicitudes de inscripción para la INDH en septiembre. En Cabo Verde, la INDH fue designada como MNP a través de una Resolución adoptada por el Gabinete en septiembre. Por lo tanto, el enfoque de la APT en la región fue sobre la integración efectiva e implementación del mandato del MNP al interior de las INDH.



- Oficinas de la APT
- Representante Nacional de la APT
- Países con los que la APT ha trabajado en 2018

**MLP:** Mecanismo Local de Prevención de la Tortura  
**MNP:** Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura  
**OPCAT:** Protocolo Facultativo de la Convención de la ONU contra la Tortura

### Estatus de la implementación del OPCAT (88 Estados Parte)

- Estados Parte que designaron a su MNP (70, incluyendo 6 en 2018)
- Estados Parte que todavía tienen que designar a su MNP
- Estados signatarios

Protegiendo durante las primeras horas de la custodia policial

DE SERVICE



COMMISSARIA

“ Deseo ver los beneficios del proyecto en nuestras estaciones de policía piloto, y asegurar que todas las personas tengan acceso a las salvaguardias básicas desde el inicio de su detención. ”

Tsaramonina Ravony, Comisionado Principal de la Policía y Jefe de la Policía de Antananarivo

Estación de Policía en Ambodifototra, Madagascar © Elogeo.com

### MADAGASCAR: FORTALECIENDO LAS SALVAGUARDIAS EN LAS ESTACIONES DE POLICÍA

Mejorar la implementación de las salvaguardias fundamentales proporcionadas en la ley contra la tortura de 2008, es el objetivo de un proyecto de tres años en Madagascar. Para facilitar su implementación, la APT y el Ministerio de Seguridad Pública firmaron un convenio de colaboración para fortalecer los derechos de las personas en la custodia policial, incluyendo a través de capacitación de sus fuerzas policiales.

Esta iniciativa se enfoca en la implementación de tres salvaguardias de procedimiento básicas en las primeras horas de la detención: informar a las personas detenidas sobre sus derechos, registrar adecuadamente su arresto y detención, e inmediatamente notificar a sus familiares - tres medidas clave para fortalecer su protección contra la tortura y las desapariciones forzadas.

Basada en una investigación preliminar, la APT desarrolló herramientas prácticas de implementación, incluyendo un nuevo registro de la custodia y una "carta de derechos", las cuales serán probadas en cuatro estaciones de policía durante una fase de pilotaje en 2019 antes de que sean generalizadas para todo el servicio de policía en 2020.

### TAILANDIA: COOPERANDO PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE LAS SALVAGUARDIAS

La APT lanzó un proyecto de tres años para informar mejor a las personas detenidas acerca de sus derechos, y para notificar inmediatamente a sus familiares sobre el arresto. Durante este primer año, desarrollamos relaciones de cooperación con una amplia gama de contrapartes tailandesas. Organizamos una mesa redonda con organizaciones de la sociedad civil y familiares, también en el sur, sostuvimos reuniones con el Subcomité sobre la Prevención de la Tortura y Educación y con la Universidad Chang Mai. También firmamos un convenio de colaboración con el Departamento de Protección de los Derechos y Libertades.



**AUDIENCIAS DE CUSTODIA MONITOREADAS EN BRASIL**



**1'960 VISTAS DEL VIDEO SOBRE LAS AUDIENCIAS DE CUSTODIA EN BRASIL**



**32 AGENTES ENCARGADAS/OS DE HACER CUMPLIR LA LEY SE INVOLUCRARON EN LAS DISCUSIONES SOBRE LAS SALVAGUARDIAS**

### OTROS LOGROS

- **Brasil:** las y los jueces son más conscientes de su rol en la prevención de la tortura durante las audiencias de custodia (que tienen lugar 24 horas después del arresto) gracias a las capacitaciones en Mato Grosso y Alagoas y a un video lanzado en conjunto por la APT y el Consejo Nacional de Justicia.
- **Georgia:** un primer diálogo confidencial se realizó entre el MNP y el Ministerio del Interior sobre la implementación de recomendaciones, incluyendo aquellas relacionadas con las salvaguardias en las primeras horas de la custodia, facilitada por la APT.
- **Túnez:** el sector de seguridad es movilizado sobre la importancia de implementar las salvaguardias fundamentales desde el momento del arresto y de alejarse de las investigaciones criminales basadas en la confesión, seguido de un seminario nacional de la APT y Dignity.

Protegiendo a las personas detenidas en situación de vulnerabilidad



“ Esta guía proveerá una comprensión sobre los factores de riesgo y los actos, patrones y manifestaciones extremas de tortura y malos tratos en contra de las personas LGBTI, y es una invaluable huella para cualquier entendimiento de estos. ”

Víctor Madrigal Borloz, Experto Independiente de las Naciones Unidas sobre la protección contra la violencia y la discriminación por motivos de orientación sexual e identidad de género

Lanzamiento de la guía LGBTI en Brasilia, Diciembre 2018. © APT

## FORTALECIENDO LA PROTECCIÓN DE LAS PERSONAS LGBTI DETENIDAS

Alrededor del mundo, las personas lesbianas, gais, bisexuales, trans e intersex (LGBTI) son particularmente expuestas al abuso y a los malos tratos cuando son privadas de libertad. En los últimos años hemos trabajado en reforzar su protección, en particular a través del monitoreo de los lugares de detención por órganos independientes. Estos esfuerzos culminaron en diciembre con la publicación de una guía práctica, **Hacia la Efectiva Protección de las Personas LGBTI Privadas de Libertad** – una respuesta directa a la creciente demanda de orientación sobre este tema. Muchas personas expertas, tanto de instituciones de monitoreo como de organizaciones LGBTI, contribuyeron en la publicación.

La versión en portugués de la guía fue lanzada en Brasilia durante un evento con el Consejo Nacional contra la Discriminación y representantes del MNP. A principios del año, un taller nacional organizado en Brasil sobre el mismo tema reunió a activistas, académicos/as, autoridades y a órganos de monitoreo. Medidas tangibles siguieron al evento, incluyendo la decisión de revisar la resolución nacional existente que dirige la gestión de las personas LGBTI detenidas y reserva un asiento para las organizaciones LGBTI en un órgano nacional de alto nivel que discute las políticas públicas sobre la prevención de la tortura.

## REPÚBLICA KIRGUISA: PREVIENIENDO LOS MALOS TRATOS EN INSTITUCIONES PSIQUIÁTRICAS

La APT capacitó al MNP kirguizo sobre el monitoreo de las instituciones psiquiátricas con una mirada de prevención de los malos tratos en estos establecimientos. El taller se vió beneficiado por la participación de un experto del Comité Europeo para la Prevención de la Tortura, e incluyó una visita práctica a un hospital psiquiátrico en la capital. También proporcionamos al personal del MNP con nuevas herramientas para atender a las prácticas que tienen un potencial alto de abuso, tales como el confinamiento y los medios de contención, y capacitamos a las y los participantes a fortalecer sus habilidades para entrevistar a las personas con discapacidad psicosocial, incluyendo a través del juego de roles.



450 DESCARGAS DE LA GUÍA LGBTI



8'000 PERSONAS USUARIAS DE LA BASE DE DATOS DETENTION FOCUS



1,200 NUEVOS SUSCRIPTORES/AS DEL BOLETÍN ELECTRÓNICO DE LA APT

## OTROS LOGROS

- **OSCE:** por primera vez, los MNP y las organizaciones de la sociedad civil de 30 países de Europa y Asia Central intercambiaron y discutieron estrategias para abordar la detención migratoria, durante la conferencia de APT/OSCE en Milán, Italia.
- **Túnez:** las y los integrantes del Mecanismo Nacional de Prevención (MNP) tunecino tienen un mejor entendimiento de las cuestiones específicas relativas a la protección de los derechos de las personas LGBTI en lugares de privación de libertad gracias al apoyo de la APT.

Estado de resultado 2018

INGRESOS 2018	CHF
<b>Asignado</b>	
Gobiernos extranjeros	361'377
Autoridades e instituciones públicas suizas	440'665
Fundaciones privadas	215'790
Organizaciones intergubernamentales	91'872
<b>Total ingresos asignados</b>	<b>1'109'704</b>
<b>No asignado</b>	
Gobiernos extranjeros	255'665
Autoridades e instituciones públicas suizas	250'000
Fundaciones privadas	457'986
Cotizaciones y donativos	33'352
Otros ingresos	39'422
Servicios para la CTI	47'670
<b>Total ingresos no asignados</b>	<b>1'084'095</b>
<b>Total ingresos</b>	<b>2'193'799</b>

GASTOS 2018	CHF
<b>Operaciones</b>	(1'404'173)
<b>Comunicación y Publicaciones</b>	(363'980)
<b>Dirección y Secretariado</b>	(505'915)
<b>Orientación y Estrategia</b>	(24'263)
Amortización de activos fijos	(116'190)
<b>Total gastos</b>	<b>(2'414'521)</b>
<b>Resultado regular</b>	<b>(220'722)</b>
Gastos bancarios	(4'327)
Diferencias de cambio	(2'076)
Gastos de los años precedentes	(5'300)
Ingresos de los años precedentes	6'227
<b>Resultado ante asignación a proyectos</b>	<b>(226'198)</b>
Asignación a proyectos	(1'109'704)
Utilización de fondos asignados	1'245'876
<b>Pérdida de fondos asignados</b>	<b>136'172</b>
<b>Resultado 2018</b>	<b>(90'026)</b>

\* datos provenientes de cuentas auditadas anualmente disponibles en nuestro portal web

Balance general de situación 2018\*

ACTIVOS	CHF
<b>Activo circulante</b>	
Efectivo a disposición	511'341
Cuentas por cobrar	62'688
Devengo y otros activos	43'646
<b>Total activo circulante</b>	<b>617'675</b>
<b>Activo no circulante</b>	
Centro Jean-Jacques Gautier	2'803'357
Material de oficina	13'566
Mobiliario	47'180
Equipo y softwares informáticos	225'686
<b>Total activo no circulante</b>	<b>3'089'789</b>
<b>Activos</b>	<b>3'707'464</b>

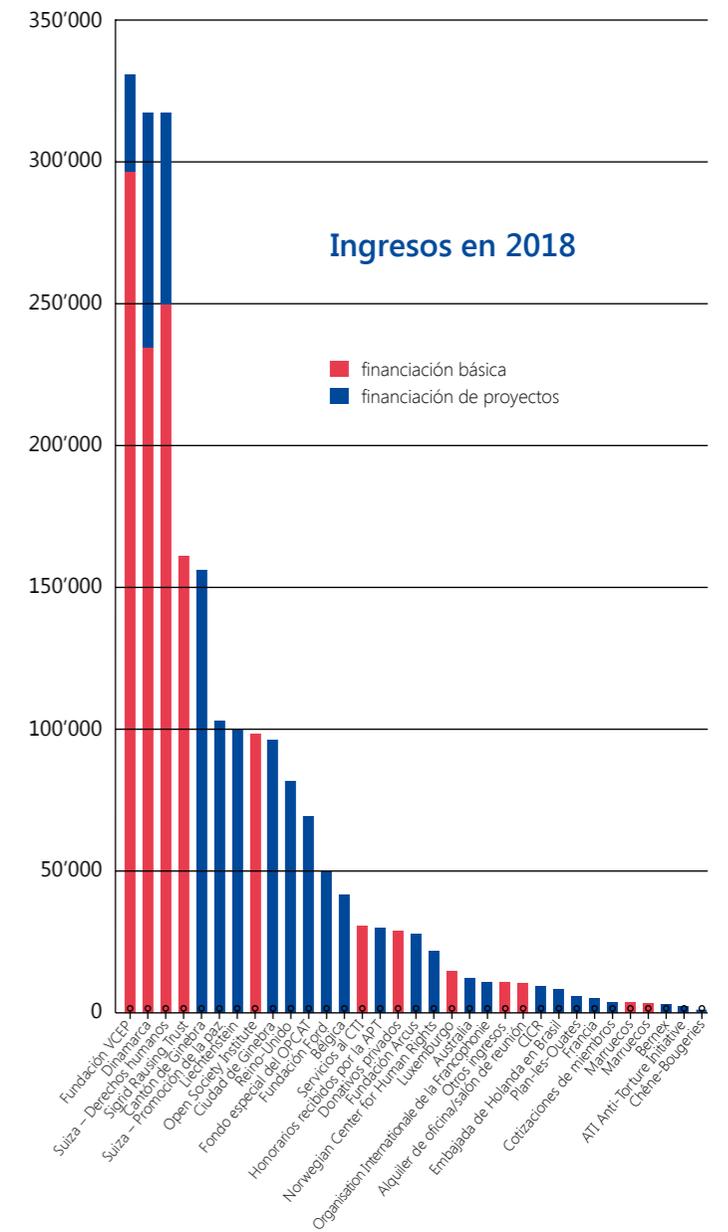
PASIVOS	CHF
<b>Pasivo a corto plazo</b>	
Proveedores	140'334
Anticipos	100
Otros pasivos	47'613
Cuenta corriente CTI	240'431
<b>Total pasivo a corto plazo</b>	<b>428'478</b>
<b>Pasivo a largo plazo</b>	
Fondo Pro Victimis	200'000
<b>Total pasivo a largo plazo</b>	<b>200'000</b>
<b>Contribuciones asignadas</b>	
Contribuciones asignadas – proyectos en curso	109'010
Contribuciones – inversiones	267'759
Contribuciones – Centro Jean-Jacques Gautier	2'491'069
<b>Total contribuciones asignadas</b>	<b>2'867'838</b>
<b>Total contribuciones asignadas</b>	
Capital vinculado	200'000
Reservas Centro Jean-Jacques Gautier	261'967
Otras reservas	90'000
Equilibrio adelantado	(250'793)
Resultado final de año	(90'026)
<b>Total fondos propios</b>	<b>211'148</b>
<b>Total pasivos</b>	<b>3'707'464</b>

La reorientación de algunas prioridades de los donantes fue confirmada en 2018 y resultó para la APT en la disminución de su financiación de base (-25% comparado con el año 2017). Para evitar algún impacto en nuestra misión, la APT revisó y disminuyó todos sus gastos fijos, en particular a través del recorte de algunos puestos administrativos. Estos esfuerzos nos permitieron limitar la pérdida a 90'000 CHF.

En paralelo, apoyos para proyectos específicos han incrementado ligeramente, lo que demuestra que los donantes confían en la APT para cumplir con sus compromisos y objetivos. La APT también es, cada vez con mayor frecuencia, solicitada por las contrapartes en el terreno, por su reconocida experiencia en la prevención de la tortura.

Para satisfacer las necesidades de financiación de base, la APT ha desarrollado una estrategia de procuración de fondos específica y multianual enfocada en la consolidación y diversificación de sus fuentes de financiamiento.

Enfrentando los riesgos de tortura y malos tratos, debemos ser capaces de continuar proponiendo una respuesta operativa innovadora y estratégica, adaptada a las necesidades de nuestras contrapartes. Para hacerlo, necesitamos fortalecer la situación financiera de la organización en los próximos años. Estamos contando con su apoyo.





Big Day Out de la APT, Les Gêts, junio 2018. © APT

**PRESIDENTA**

Martine Brunshwig Graf, Suiza

**VICEPRESIDENTES**

Michael Kellett, Reino Unido  
Erika Schlappi, Suiza

**TESORERO**

Klaus Belzer, Suiza

**MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA**

Abdelwahab Hani, Túnez  
José de Jesus Filho, Brasil  
Cecilia Jimenez-Damary, Filipinas  
Krassimir Kanev, Bulgaria  
Jacques Lederrey\*, Suiza  
Jeehan Mahmood, Maldivas  
Ottavia Maurice\*, Suiza/Italia  
Susan McCrory\*, Reino Unido  
Juan E. Méndez, Argentina  
Manfred Nowak\*, Austria  
Merwat Rishmawi, Palestina  
Suzanne Soukoudé, Togo  
Walter Suntinger, Austria

**MIEMBRO HONORARIO**

Marco Mona, Suiza

**CONSEJO CONSULTIVO**

Maggie Beirne, Irlanda  
Silvia Casale\*, Reino Unido  
Malcolm Evans, Reino Unido  
Manfred Nowak\*, Austria  
Marco Mona, Suiza  
Nejib Hosni\*, Túnez  
Bacre Waly N'Diaye, Senegal  
Maggie Nicholson, Reino Unido  
Jean-Pierre Restellini\*, Suiza  
Paz Rojas, Chile

**PERSONAL DE LA APT**

Mark Thomson\*, Barbara Bernath, Sandra Andenmatten, Jean-Sébastien Blanc, Benjamin Buckland, Eva Csergö, Rachel Delapierre, Sylvia Dias, Catherine Felder, Veronica Filippeschi, Carmen Fleitas\*, Anja Härtwig\*, Colombe Holloway, Isabelle Heyer Frigo, Anne Lardy, Sara Vera López\*, Adrian Moore\*, Andra Nicolescu, Jean-Baptiste Niyizurugero, Audrey Olivier Mural, Yasmine Shams, Cécile Trochu Grasso, Romain Zappella, Shazeera Zawawi.

**Muchas gracias Mark!**

Como líder carismático, Mark desempeñó un papel clave en hacer avanzar la prevención de la tortura e inscribirla en la agenda global de los derechos humanos. Transformó también la APT en lo que es hoy: una organización reconocida que trabaja con contrapartes sólidas en todo el mundo. El Centro Jean-Jacques Gautier es el símbolo de esta transformación y de los valores de la APT. Mark siempre será parte de la familia APT.



\* Solo por una parte del año

**Dando vuelta a la página en América Latina**

Cuando abrimos nuestra Oficina Regional años atrás en 2009 en Panamá, Latinoamérica contaba con 12 Estados Parte al OPCAT pero solo con dos MNP, en Costa Rica y México.

Hoy, hemos alcanzado nuestros objetivos iniciales y podemos cerrar la oficina en Panamá: los MNP están ahí y en funcionamiento en la mayoría de los Estados. Les hemos proporcionado apoyo a lo largo de los años, a través de

herramientas, capacitación, incidencia, consejería legal y práctica, intercambios entre pares y reuniones regionales. Ahora existe una comunidad fuerte de profesionales sobre la prevención de la tortura, no solo en los MNP sino también en los actores judiciales, parlamentarios/as, y en organizaciones de la sociedad civil. Continuaremos acompañándoles desde Ginebra en sus esfuerzos por prevenir la tortura y los malos tratos.



2009



2018

Los MNP están en funcionamiento en 14 Estados Latinoamericanos.

Una versión más detallada e interactiva está disponible en:  
[www.apt.ch/es/informe-anual-2018](http://www.apt.ch/es/informe-anual-2018)



**Centre Jean-Jacques Gautier**  
10, route de Ferney, C.P. 137  
CH-1211 Genève 19 – Suiza  
[www.apt.ch](http://www.apt.ch)

**Datos bancarios:**

UBS Vermont-Nations, CH-1202 Genève

**Número de cuenta:** 279-C8117533.0

**Código Bancario:** 279

**IBAN:** CH62 0027 9279 C811 7533 0

**SWIFT:** UBSWCHZH80A

**Cuenta postal :** CCP 12-21656-7